

中心：_____

姓名：_____

1130610大專院校學生中翻英短文翻譯題目

大魚的皮膚感覺到痛，小魚的心裡感覺到痛。牠看著大魚說：「我好想再和你吵一架。然後記住你很壞的樣子，就不想你的好了，就不會很想你了。」大魚看著小魚，慢慢地說：「你是我最討厭的小傢伙了。」然後牠慢慢地沉了下去，閉上眼睛，一片漆黑，沒有小魚的聲音了，只有海風的呼嘯聲隱隱傳來。

大魚終於回到了海底。很多年過去了，牠再也沒到海面上去過。偶爾牠會想起那隻小魚，不知道牠過得怎麼樣了，有沒有找到一個同伴一起玩耍呢？是不是偶爾也會想起牠呢？

漆黑 pitch-black

呼嘯聲 roar



中心：_____

姓名：_____

1130610大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The big fish feels pain in its skin, and the small fish feels pain in its heart. It looks at the big fish and says, "I'd like to quarrel with you again. Then I'll remember you are bad and do not remember you are good, so I won't miss you much." The big fish looks at the small fish and says slowly, "You are the little fellow who I hate the most." Then it sinks slowly with its eyes closed. It is pitch-black, and there is no voice of the small fish. There's only the roar of the sea wind.

The big fish finally goes back to the sea bed. Many years passed, the big fish has never been back to the sea level since then. Sometimes it would think of the small fish, and it doesn't know how it is doing. Has it found a companion to play together? Does it think of it occasionally?